



HEIIVA

I TAHITI

— mai te matahiti 1881 —

Mara'e 'Ārahurahu

Photo : Vincent Wargnier – Groupe O Tahiti E



Le groupe O Tahiti E invité au marae 'Ārahurahu !

Les festivités du Heiva ne seraient pas les mêmes sans les spectacles produits sur le Marae 'Ārahurahu, à Paea, par les équipes du Conservatoire Artistique - Te Fare 'Upa Rau.

Cette année, le célèbre groupe O Tahiti E a été sélectionné afin de réaliser, les samedis et dimanches, six spectacles époustoufflants et colorés. Directrice de cette troupe légendaire, Marguerite LAI a choisi de présenter au grand public un thème qui lui tient à cœur : *PA'IATUA*, une cérémonie de présentation des *To'o*. *Pa'i* signifie : envelopper soigneusement ; *Atua* signifie : divinité ou sa représentation. Ce spectacle parlera notamment d'habillage et de déshabillage des divinités.

Plus d'une centaine d'artistes – 'ōrero, danseuses et danseurs, musiciens et *pupu hīmene*, artisans - redonneront vie à une cérémonie menée par une famille royale et ses invités *ari'i*. Afin de travailler sur les rituels du *Pa'iatua*, Marguerite LAI s'est appuyée sur les travaux et recherches de Simone GRAND.

Informations pratiques :

O TAHITI E invité au marae 'Ārahurahu

Les samedis 13, 20 et 27 juillet, à 15 h 45

Les dimanches 14, 21 et 28 juillet, à 15 h 45

Billets disponibles au Conservatoire Artistique de Polynésie française

Tarifs : 2 000 F CFP et 1 000 F CFP pour les enfants de moins de 12 ans

Informations au 40 50 14 14 et sur les sites www.conservatoire.pf et www.heiva.org

Photo : Daneë Hazama – Groupe O Tahiti E





HEIIVA

I TAHITI

— mai te matahiti 1881 —

5e Nu'uroa Fest'

Photo : TFTN – Groupe Tamanui Apatoa No Papara



5e Nu'uroa Fest', la magie du Heiva se prolonge...

Les plaisirs du Heiva i Tahiti se prolonge jusqu'au mois d'août, grâce à un dernier rendez-vous avec les groupes dans les superbes jardins du Musée de Tahiti et des Îles.

Le Heiva, hors la scène *Te Mana i To'atā* ou lorsque les groupes de *'ori Tahiti* qui n'ont pas fait l'objet de récompenses au concours Heiva i Tahiti sont appelés à se produire à nouveau. La scène change puisque ce sont les magnifiques jardins de *Te Fare Iamanaha* - Musée de Tahiti et des Îles à Punaauia qui accueillent en plein air les spectacles en grand costume d'une demie heure chacun environ.

Informations pratiques :

5^e Nu'uroa Fest' : samedi 3 août

Informations et programme sur www.heiva.org

Entrée libre et gratuite

Jardins du Musée de Tahiti et des Îles

Renseignements au 40 544 544 / Page Facebook : Heiva i Tahiti Officiel

Photo : Tahiti Zoom – Groupe O Tahiti E





HEIVA

I TAHITI

— mai te matahiti 1881 —

Heiva i Tahiti à To'atā

Photo : Cindie Stinner – Tamariki Makemo





HEIVA

I TAHIITI

depuis 1881

4 AU 20
JUILLET 2024

TAHUA TO'ATĀ

FA'ATURA
RESPECTER

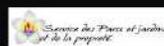


CONCOURS DE CHANTS ET DANSES TRADITIONNELS

BILLETS EN VENTE SUR PLACE ET EN LIGNE www.heiva.org



VICE-PRÉSIDENTE
MINISTÈRE DE LA CULTURE
du Développement, du Patrimoine et de l'Action
en charge des Relations avec les Institutions



TE FARE TAUHITI NUI
MAISON DE LA CULTURE

E Reo tō'u, e Nūna'a tō'u, e Fenua tō'u

PHOTO: J. P. ...

Heiva i Tahiti

« 'Ite ha'amere 'ore nō mua ra 'e 'a muri noa atu Témoin inaliénable des temps passés et à venir »

(Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, Toù fare au)

Le Heiva i Tahiti est un des temps forts de l'identité Mā'ohi. Un temps de festivités culturelles qui font la fierté de notre peuple et qui l'honorent. C'est une grande fête populaire qui nous ressemble et qui nous rassemble. Guidés par le Fa'atura, le respect, valeur fédératrice de cet événement, nous manifestons notre gratitude envers nos ancêtres et tous nos artistes d'hier, d'aujourd'hui et de demain qui font et feront rayonner notre culture aux quatre coins du monde.

Du 4 au 20 juillet, autour d'un thème inspirant et empreint de paroles anciennes, femmes et hommes expriment toute la puissance et l'intimité profonde de notre identité culturelle, emporté(e)s par les ondulations du 'ori Tahiti, ivres des mélodies lancinantes d'un tārava ou dévoilant, les corps habiles, aguerris et les esprits affûtés des prouesses de savoir-faire et des exploits ludiques ou sportifs.

Le concours de chants et de danses traditionnels où nos artistes se regroupent sur la place To'atā, est un des moments les plus attendus de l'année. Orchestrée par nos talentueux chefs de groupes, c'est une célébration du chant, de la danse, de l'art oratoire, de la révélation et du partage de la particularité de nos districts, nos communes, nos îles ainsi que la beauté exubérante de notre Pays.

Sa renommée dans notre région du Pacifique et à l'international, a permis d'affirmer notre identité et de diffuser notre culture exceptionnelle. Elle réveille en chacun de nous, nos traditions d'accueil, d'hospitalité, le partage, le don de tout ce qui fait ce que nous sommes. « 'O tāua ihoā e te Nūna'a Mā'ohi ! »

Le Heiva i Tahiti, c'est également la période qui marque la reconnaissance par leurs pairs et par les communautés de nos îles, des auteurs, des interprètes (danseurs, chanteurs, musiciens, etc.), des artistes accomplis, d'artisans remarquables, de sportifs et surtout de celles et ceux qui marchent dans leurs pas, toutes et tous qui ont travaillé avec foi, cœur et passion, souvent dans des conditions très difficiles, incertaines, voire improbables, pour donner corps et esprit à ces festivités.

Je vous invite tous à venir exprimer notre respect et notre gratitude pour la qualité du travail accompli lors de cette édition 2024 du Heiva i Tahiti. Le Fa'atura doit tous nous animer afin de préserver et transmettre notre patrimoine à nos enfants.

*'Ia ora te Nūna'a o te Fenua Mā'ohi ! 'Ia ora te Hīro'a 'e te Iho Tumu Mā'ohi!
'Ia ora te Heiva i Tahiti 2024 ! Aroha Nui!*

Ronny TERIIPAIA

Ministre de L'Education, de l'Enseignement supérieur et de la Culture

Heiva i Tahiti

« 'Ite ha'amere 'ore nō mua ra 'e 'a muri noa atu »

(Henri Hiro, Pehepehe i taù nūnaa, *Toù fare au*)

Te heiva i Tahiti, 'o te hō'ē ia tau faufa'a roa a'e nō te hīro'a 'e te iho tumu Mā'ohi. E tau ta'upiti teie 'o teie riro 'ei ha'apeura'a nō tō tātou nūna'a. E 'ōro'a au teie e tāhō'e nei ia tātou. Arata'ihia e te fa'atura, te nīno'a mana'o e fa'atū'atiati nei i teie fa'anahora'a, tē fa'a'ite nei tātou i tō tātou 'a'au mēhara i te mau tupuna tae noa atu i te mau rahu'a nō te tauāhemo, nō te taunei et nō te tauāmuri 'o tē ha'aparare nei' e 'o tē ha'aparare atu i tō tātou parau i nā poro e hā o te ao nei.

Mai te 4 ē tae atu i te 20 nō tiurai, e fa'a'ite teie mau tāne 'e teie mau vahine i te hōhonura'a o tō rātou iho tumu mā'ohi mā te fa'atura atu i te tumu parau i mā'itihia e rātou iho 'aore rā i te mau parau āu'iu'ī. E mea nā roto ia i te 'arori o te 'ori tahiti ānei, te mau 'āuri rau o te tārava ānei, te 'aravihi o te mau rima'ī ānei 'aore rā i e te mau tino pāutuutu o te tū'aro.

E 'amui mai te mau rahu'a nō te tata'ura'a hīmene tumu 'e 'ori tahiti i nī'a i te tahua nō To'atā. E fa'anahora'a tia'i-maoro-hia i te roara'a o te matahiti, arata'ihia e te mau ra'atira pupu. E fa'ahanahanara'a teie nō te hīmene tumu, te 'ori, te 'ōrero, te fa'a'ōra'a i te hīro'a o terā 'e terā mata'eina'a, o terā 'e terā mata'eina'a motu tae noa atu i te a'ia'ī o te fenua nei.

'Ua 'atutu te parau o teie ta'upiti nā te Moana Nui a Hiva 'e nā te ara. Nā te reira i ha'apāpū i tō tātou iho tumu mā te ha'apūhara i tō tātou ta'ere. E fa'aara i roto ia tātou iho i tō tātou 'ā'au fāri'ī, auturuturu 'e te autaea'e. 'Ua pāpū ia tāua ē : "O tāua ihoā e te Nūna'a Mā'ohi."

Te Heiva i Tahiti, te tau teie e pāpū ai te nūna'a i te 'aravihi o te mau tāparau, te mau rohipehe, te mau rohiparau, te feiā 'ori, te feiā hīmene, te feiā rima'ī, 'e te feiā ato'a e fa'a'una'una nei i teie 'ōro'a tumu nā roto i te vauvaura'a mai i tō rātou 'aravihi, tō rātou here i tō rātou fenua, i tō rātou nūna'a, i tō rātou hīro'a tumu, noa atu te mau maumaura'a e rave rau, noa atu te mau tāfifira'a e puhā mai, noa atu te mau tapitapi e tupu mai, i fa'aoti na tō tahito ē, e 'āruē, e fa'ahanahana i te fenua nā roto i teie mau fa'anahora'a 'oa ma te 'ā'au tae.

Tē tītau-manihini atu nei au ia 'outou 'ia haere mai e fa'a'ite i tō 'outou tāpa'o fa'atura 'e te ha'amāuruuru nō te 'ohipa fa'ahiaha roa 'o tei ravehia mai e tā tātou mau pupu nō teie Heiva i Tahiti 2024. 'Ia vai noa te tura i roto ia tātou 'e 'ia mau teie tu'utu'ura'a i tā tātou faufa'a tumu i te u'i hou.

'Ia ora te Nūna'a o te Fenua Mā'ohi !'Ia ora te Hīro'a 'e te Iho Tumū Mā'ohi!

'Ia ora te Heiva i Tahiti 2024!

Ronny TERIIPAIA

Ministre de L'Education, de l'Enseignement supérieur et de la Culture

Le Heiva i Tahiti célèbre nos traditions et nos valeurs à travers un concours profondément ancré dans notre Culture

Le Heiva à travers l'histoire polynésienne, première célébration en 1881.

Lors du premier contact avec les navigateurs européens, marins et missionnaires indiquent que la danse et le chant sont omniprésents chez les polynésiens, voire permanents. Ces missionnaires chrétiens décident malgré tout de les interdire, puis le code Pomare les banniront totalement. En effet en 1819, le Roi Pomare II, fraîchement converti au christianisme décide de taire toutes les danses et autres "Heiva" (divertissements), suspectés d'être des activités à la morale douteuse.

La danse et les chants traditionnels en Polynésie sont fortement liés aux heurts de l'histoire et témoignent de la vivacité de cette tradition ancrée dans la nuit des temps. D'interdiction en timides autorisations, du silence aux lumières de la scène, le Heiva i Tahiti que l'on connaît aujourd'hui est l'aboutissement de plus d'un siècle d'entêtement et de passion.

Après une trentaine d'années de prohibition, le Gouverneur français BRUAT va pour sa part tolérer ces démonstrations culturelles tout en les réglementant rigoureusement. Ainsi, en 1847, danser n'est autorisée que dans certains lieux et uniquement le mardi et le jeudi. La danse et les chants reprennent donc craintivement. Il faudra attendre l'année 1881, lors de la première célébration du 14 juillet, pour que ces deux piliers de la Polynésie reprennent une place privilégiée qui encourage une expression culturelle vivace et intense. Effectivement, le gouvernorat décide d'instaurer la fête nationale cette année-là, autour de laquelle il accepte d'adosser les diverses manifestations culturelles et sportives sous la forme de concours, le *tiurai*.

Le premier concours de chant est donc organisé et ne réunit pas moins de 30 groupes ! Les *tiurai* sont souvent les seules occasions pour les populations des archipels de sortir de leurs îles et de se retrouver. La tendance est donc à montrer la plus belle parure, la plus belle pirogue ou le plus beau chant. L'esprit de notre Heiva moderne est déjà là.

Photo : Franck FÉLIX – Heiva i Tahiti 2023 – Groupe Tamari'i Tipaerui



Contrairement aux chants traditionnels, qui accompagnaient les défilés militaires ou les démonstrations officielles, lors des fêtes nationales, afin d'associer les Polynésiens aux réjouissances, la danse continue d'être mal perçue et a beaucoup plus de mal à se défaire des interdictions religieuses. La Mairie de Papeete organise pourtant les premières représentations de danse, place Tarahoi, dès le début du XX^e siècle mais il faudra attendre l'année 1956 pour que Madeleine MOUA et sa troupe *Heiva Tahiti* révolutionnent l'image du *tiurai* en posant les bases du '*Ori Tahiti*.

Madeleine MOUA donne un nouvel élan à la danse par un grand retour à la tradition afin de se défaire de ces proscriptions religieuses. Elle offre aussi des critères de définition et de notation au jury des concours. Le *Tiurai* va devenir au fil des années l'expression véritable d'une renaissance de la culture polynésienne. Cette résurrection suit son cours, près de 15 ans plus tard, Coco HOTAHOTA, qui crée la troupe de danse Temaeva en 1962, dépassera lui la rigidité excessive de la tradition pour la concilier avec la modernité. Temaeva domine la scène du *tiurai*, la troupe cumule les grands prix au *Tiurai* de 1969 à 1975.

C'est en 1985 que le *Tiurai* perd son nom d'origine pour souligner l'accession du territoire à l'autonomie : il est rebaptisé **Heiva i Tahiti**.

Le Heiva i Tahiti de nos jours disperse ses leçons et ses créations, tant en Polynésie que dans le monde. Le '*ori Tahiti* attire à lui des milliers de personnes en quête de cette expression fascinante de notre culture. Le Heiva i Tahiti est aujourd'hui le cœur battant et vivant de la Polynésie, l'âme essentielle de sa danse et de sa culture.

Toujours organisé annuellement durant le mois de juillet, le Heiva i Tahiti du XXI^e siècle est devenu la manifestation phare du calendrier culturel du Pays. Plus de 140 ans après sa création, les *pupu 'ori Tahiti* et les *pupu hīmene* inscrits chaque année au concours, les gardiens de notre culture, tissent les liens entre le peuple et l'histoire. Ces artistes, messagers, enracinent les Polynésiens et enrichissent le patrimoine tout en gardant un œil sur l'avenir. Ils nous invitent à retracer les coutumes et ainsi les garantir.

Cette année, 21 groupes sont inscrits, 10 groupes de danse et 11 groupes de chant. Cela représente près de 3 000 artistes, danseurs, danseuses, chorégraphes, musiciens, costumiers, auteur(e)s, et autres petites mains. En préparation pendant plusieurs mois, tous ces groupes sont impatients de partager le fruit de leurs efforts devant un public venu nombreux. Chaque année, le Heiva i Tahiti rassemble dans les tribunes entre 30 000 et 35 000 spectateurs, soit plus de 10% de la population totale.

Sans aucun doute, le Heiva i Tahiti est l'événement de l'année !

Photo : Anapa Production – Heiva i Tahiti 2023 – Groupe O Tahiti E



HEIVA i TAHITI, du 4 au 20 juillet 2024

Le Heiva i Tahiti, sommet incontesté du calendrier culturel polynésien et héritage immuable de nos racines, se distingue comme l'un des festivals les plus anciens non seulement du Pacifique, mais du monde entier. Attendu avec impatience chaque année par les Polynésiens de tous les archipels, cet événement est bien plus qu'une simple festivité : il incarne une célébration authentique de notre héritage ancestral. À travers de magnifiques performances mêlant danse, musique, *'ori Tahiti* et *hīmene*, le Heiva i Tahiti nous invite à redécouvrir et à préserver nos coutumes les plus précieuses, offrant ainsi un hommage vibrant à notre patrimoine culturel.

Sous l'égide de Monsieur Ronny TERIIPAIA, Ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Culture, l'édition 2024 du Heiva i Tahiti rassemble plus d'une vingtaine de concurrents pour 6 soirées de concours. Ainsi le public pourra admirer sur la scène mythique de To'atā **10 groupes de chants traditionnels et 10 groupes de 'ori Tahiti**.

Du 4 au 20 juillet 2024, cédez à l'irrésistible appel du Heiva i Tahiti. Son écho résonne au plus profond des vallées, attirant des milliers de danseurs au rythme des *pahu* ; les gestes sont répétés jusqu'à l'épuisement, les mamas ajoutent les derniers coquillages aux magnifiques costumes, tandis que les chefs de groupe, les orchestres et les chorégraphes perfectionnent chaque détail des spectacles, des musiques et des chants. Les cœurs palpitent, les chanteurs respirent, prennent leur place, et les danseurs se lancent avec passion !

En danse : 10 groupes

Hura ava tau - groupes amateurs : 4 groupes

Hura tau - groupes professionnels : 6 groupes

En chant : 10 groupes

Tārava Tahiti : 3 groupes

Tārava Tuha'a Pae : 3 groupes

Tārava Raromata'i : 4 groupes

Les chiffres clés :

- Célébration en 2024 des 143 ans du Heiva i Tahiti
- 20 groupes inscrits au total
- Près de 2 500 artistes mobilisés
- Le total des prix qui seront attribués représente un montant de 9,5 millions F CFP
- 4 à 12 mois de préparation pour une prestation de chant
- 7 mois à 18 mois de préparation pour une prestation de danse
- Plus de 10 heures d'audition des groupes par les 9 membres du jury
- Plus de 100 personnes mobilisées (agents TFTN et prestataires) pour l'organisation de chaque soirée de spectacle
- Plus de 55 heures de répétitions et de spectacles sur To'atā
- Te Fare Tauhiti Nui attend près de 30 000 spectateurs dans l'aire de spectacle de To'atā

Chaque année, les chefs de groupes en concours, en collaboration avec Te Fare Tauhiti Nui, élisent les membres du jury du Heiva i Tahiti.

Cette année, le jury sera présidé par **Matani KAINUKU**, qui sera accompagnée de 8 personnalités du monde de la culture, retenues pour leurs compétences dans le domaine de la danse, du chant, de la musique et de la langue.

Heiva
I TAHITI
2024

Les membres du jury

'ori Tahiti :

Matani KAINUKU
Président du jury

Jean-Marie BIRET

Heimoana METUA

Makau FOSTER - DELCUVELLERIE

hīmene tumu :

Dayna TAVAEARII

Mike TEISSIER
Vice-président du jury

Timiri HATITIO

compositions de musiques et de chants :

Poehei TEMAIANA

écriture :

Vaihere POHUE-CADOUSTEAU

Jury dédié au 'ori Tahiti

Photos : TFTN – Textes transmis par le jury



Matani KAINUKU – Président du jury

Président de l'association Nonahere, chorégraphe et compositeur pour le groupe de danse, vainqueur du Heiva i Tahiti, Matani KAINUKU assure la Présidence du Jury pour le Hura Tapairu depuis 2004 et pour le Heiva i Tahiti. Personnalité reconnue de la Culture, il a travaillé aux côtés de Patrick AMARU, de Tane RAAPOTO, de Nöelle FAAHU-VAKI, il défend aujourd'hui tout dossier qui permet de consolider et de développer l'identité culturelle. Aujourd'hui inspecteur de l'éducation nationale, il veille au bien-être des élèves et des personnels, à la qualité des enseignements, et s'appuie sur la langue et la culture comme ascenseurs de réussite sociale et scolaire.

Heimoana METUA

Elle fait son premier Heiva i Tahiti à peine âgée de 14 ans dans la troupe Hei Tiare de Taravao puis la troupe Te Taure'a no Faa'a en 2001 et Teva i Tai en 2002. Entre temps, elle poursuit sa formation de danseuse auprès de grandes dames du 'ori Tahiti. En 2007, elle est ra'atira et remporte le 4^e prix dans la catégorie patrimoine. De 2008 à 2022 elle dirige l'école de danses Hei 'Ori. Il y a 7 ans, elle rejoint le jury du Heiva Taure'a et reste membre jusqu'à la 7^e édition.

Elle retrouve le jury du Heiva i Tahiti pour la 3^eme fois.



Photo : Anapa Production – Groupe Tamari'i Hivarani





Makau FOSTER-DELCUVELLERIE

Makau Foster est initiée durant son enfance par ses parents aux savoirs traditionnels paumotu et mangarévien. En 1988, elle crée son école de 'ori Tahiti et participe au 1^{er} Heiva des écoles en 1994. En 1999, elle participe au Tiurai avec son groupe Tamariki Poerani et remporte le premier prix en catégorie amateur. Par la suite, elle participe à plusieurs Heiva en catégorie *hura tau*, où elle remporte de nombreux prix jusqu'au titre suprême de grand prix du Heiva en 2017. Cette même année, elle remportera aussi le grand prix du Hura Tapairu, celui de meilleur 'ōte'a, du meilleur 'aparima, du meilleur 'ōte'a 'apipiti, et du meilleur rutu a pahu.

Jean-Marie BIRET

Enseignant spécialisé, Jean-Marie BIRET a appris à danser auprès de danseurs de renom comme Teve, Vanina et Mamie Louise. Il a dansé au sein des groupes la ora Tahiti, Tamari'i Papara et O Tahiti E avant de créer un premier groupe, Te Muriavai, puis sa troupe actuelle, Manahau Tahiti, pour laquelle il est auteur, compositeur et chorégraphe.

Chevalier de l'ordre des arts et des lettres, Jean-Marie a également reçu le Prix d'excellence au sein de "Global Indigenous Peoples Performing Arts Festival" à Taiwan, labélisé "Meilleur groupe de France" au sein du CIOFF France.

C'est la 4^{ème} fois qu'il est membre du jury du Heiva i Tahiti.



Photo : Cindie Stinner – Groupe Tamariki Poerani





Mike TEISSIER – Vice-président du jury

Jeune chef, auteur et compositeur du *pupu hīmene* « Reo Papara », c'est à l'âge de 11 ans, qu'il tombe dans le bain des *hīmene* en accompagnant ses tantes et ses cousines -chanteuses confirmées - lors des répétitions du groupe de chant des Tamari'i PAPARA. Il est initié à l'art du *hīmene* par les deux derniers *ti'ati'a hīmene* de l'époque Daniel TEPA et Robert PERETIA auprès desquels il fourbira ses armes avant de reprendre le flambeau en 2015.

Il a aussi œuvré auprès de *mama* IOPA, *ra'atira* reconnue dans le monde du *hīmene*, professeur de chants polyphonique du Conservatoire Artistique de la Polynésie Française, avec laquelle, il découvrira et expérimentera les *hīmene* traditionnels des Raromata'i et des îles Australes.

Mike TEISSIER, collaborera aussi avec plusieurs *pupu ori* : Toakura, Tahiti Ia Rurutu Noa, Ori I Tahiti, et écrira en 2019 pour le groupe de danse TERE 'ORI, qui remportera le Prix Hura Ava Tau avec son thème : Hoturoa, Te 'Aepau A Tainui.

Dayna TAVAEARII

Dayna a eu reçu une véritable richesse de la part de ses parents et de l'église protestante Mā'ohi. Par la suite le chant est devenu sa passion. Elle participe à son premier Tiurai à Vai'ete en 1995. 1^{er} Prix danse Ahutoru Nui et 3^e Prix 'ūtē *paripari*. En 1997, elle mène un *pupu hīmene* composé de 2 000 choristes et musiciens pour célébrer les 200 ans de l'arrivée de l'évangile au stade Pater. Dayna est directrice de l'école de *hīmene* « Pū Taru'u », située à Arue, depuis septembre 2023. Elle a également été membre du comité de refonte du règlement du Heiva i Tahiti et a été jury au Heiva i Tahiti en 2012, 2015 et 2022. Cette année c'est donc la 4^e fois qu'elle intègre le jury du Heiva i Tahiti.

